

Paritair Comité voor de non-ferro metalen

Commission paritaire des métaux non ferreux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2011

Convention collective de travail du 26 mai 2011

Loopbaanverlof

Congé de carrière

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Vanaf 1 januari 2012 heeft iedere werkman

Art. 2. A partir du 1^{er} janvier 2012 chaque ouvrier a

- eenmalig recht op 1 extra-legale verlofdag bij het bereiken van de leeftijd van 59 jaar;
- recht op 2 extra-legale verlofdagen per jaar vanaf het bereiken van de leeftijd van 60 jaar.

- un droit unique à 1 jour de congé extra-légal lorsqu'il atteint l'âge de 59 ans ;
- droit à 2 jours de congé extra-légaux par an dès qu'il atteint l'âge de 60 ans.

Leeftijd	Aantal extra-legale verlofdagen / jaar
59 jaar	1 dag
60 jaar	2 dagen
61 jaar	2 dagen
62 jaar	2 dagen
63 jaar	2 dagen
64 jaar	2 dagen
65 jaar	2 dagen

Age	Nombre de jours de congé extra-légaux / an
59 ans	1 jour
60 ans	2 jours
61 ans	2 jours
62 ans	2 jours
63 ans	2 jours
64 ans	2 jours
65 ans	2 jours

Deze regeling is suppletief. Dit houdt in dat ondernemingsregelingen betreffende een loopbaanverlof, welke benaming er ook aan gegeven wordt, die gunstiger

Ce régime est supplétif. Par conséquent, les régimes d'entreprise prévoyant un congé de carrière, quelle qu'en soit la dénomination, qui est plus favorable,

zijn, integraal van toepassing blijven en niet beïnvloed worden door deze overeenkomst.

demeurent intégralement d'application et ne sont pas influencés par la présente convention.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire et à chacune des parties signataires.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 9 (loopbaanplanning), afdeling 3 (loopbaanverlof) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferrometalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2011 – 2012.

Elle remplace les dispositions du chapitre 9 (planification de la carrière), section 3 (congé de carrière) de la convention collective de travail du 26 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative au protocole d'accord sectoriel 2011 - 2012.